

聖書にある「天」 the heavens

▶天と地 創世記 1 : 1

初めに、神は天地を創造された。(新共同訳)

はじめに神は天と地とを創造された。(口語訳)

初めに神は天と地を創造された。(聖書協会共同訳)

In the beginning God created the heavens and the earth. (N I V)

In the beginning God created the heaven and the earth. (K J B)

In the beginning God created the heavens and the earth. (NKJV)



▶聖書には、三つの「天」があると記されています。

第一の天 (THE FIRST HEAVEN) 地の上の空高く雲がある所にあり、鳥たちが飛ぶ空間です。

→創世記 1 : 20

神は言われた。「生き物が水の中に群がれ。鳥は地の上、天の大空の面を飛べ。」

And God said, “Let the water teem with living creatures, and let birds fly above the earth across the vault of the sky.” (NIV)
アーチ型天井

And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven. (KJB)

Then God said, “Let the waters abound with an abundance of living creatures, and let birds fly above the earth across the face of the firmament of the heavens.” (NKJV)
大空

第二の天 (THE SECOND HEAVEN) 第一の天のすぐ上にあり、星や天体（太陽・月等）が置かれている宇宙空間です。

→創世記 1 : 14～18

神は言われた。「天の大空に光る物があって、昼と夜を分け、季節のしるし、日や年のしるしとなれ。天の大空に光る物があって、地を照らせ。」そのようになった。神は二つの大きな光る物と星を造り、大きな方に昼を治めさせ、小さな方に夜を治めさせられた。神はそれらを天の大空に置いて、地を照らせ、昼と夜を治めさせ、光と闇を分けさせられた。神はこれを見て、良しとされた。

※the vault of the sky(NIV)、the firmament of the heaven(KJB)、the firmament of the heavens(NKJV)

※聖書にある「天の大空」の表記は、上記の創世記 1 : 14、15、17、20 の 4 聖句のみである。

→次ページ【参考】聖書にある「空高く」を参照。

第三の天 (THE THIRD HEAVEN) 神の住む最も高い所で、「楽園」とも呼ばれる。霊の世界で、そこには「神の御座」があり、天使（神が造った霊的存在）たちが神に仕えている。

→コリントの信徒への手紙二 12 : 2～4

わたし（→パウロ）は、キリストに結ばれていた一人の人（→パウロ）を知っていますが、その人（→パウロ）は十四年前、第三の天(the third heaven:NIV/KJB/NKJV)にまで引き上げられたのです。体のままか、体を離れてかは知りません。神がご存じです。わたしはそのような人（→パウロ）を知っています。体のままか、体を離れてかは知りません。神がご存じです。彼は楽園(paradise:NIV, KJB/Paradise:NKJV)にまで引き上げられ、人が口にするのを許されない、言い表しえない言葉を耳にしたのです。

※この聖句は、あたかも他の誰かに起こった事のようにパウロは記しているが、実はパウロ自身の体験を語っている。聖書にある「第三の天」という言葉はこの聖句のみに登場します（「第一の天」「第二の天」という言葉は聖書には登場しません）。

⑨ (N I V) NEW INTERNATIONAL VERSION、(KJB) KING JAMES BIBLE 欽定訳、(NKJV) NEW KING JAMES VERSION

【参考】 聖書にある「空高く」 → 第二の天(THE SECOND HEAVEN)

タイトル(書名)	章:節 聖句 [検索対象総数: 3 / 聖句等の総数 33250 <空高く>3個]	聖書Navi Active 393128091 (新共同訳) [検索語彙: 空高く]
S ヨハネの黙示録	8:13 また、見ていると、一羽の鷺が空高く飛びながら、大声でこう言うのが聞こえた。「不幸だ、不幸だ、不幸だ、地上に住む者たち。なお三人の天使が吹こうとしているラッパの響きのゆえに。」	
S ヨハネの黙示録	14:6 わたしはまた、別の天使が空高く飛ぶのを見た。この天使は、地上に住む人々、あらゆる国民、種族、言葉の違う民、民族に告げ知らせるために、永遠の福音を携えて来て、	
S ヨハネの黙示録	19:17 わたしはまた、一人の天使が太陽の中に立っているのを見た。この天使は、大声で叫び、空高く飛んでいるすべての鳥にこう言った。「さあ、神の大宴会に集まれ。」	

【N I V】 NEW INTERNATIONAL VERSION 黙示録 8 : 13、14 : 6、19 : 17→ in midair midair : 空中、上空

【K J B】 KING JAMES BIBLE 欽定訳 黙示録 8 : 13→through the midst of heaven midst : 真ん中
 【NKJV】 NEW KING JAMES VERSION " 14 : 6→in the midst of heaven
 " 19 : 17→in the midst of heaven

※新改訳聖書および聖書回復訳では、黙示録 8 : 13、14 : 6、19 : 17 はすべて「中天」となっている。

【参考】 聖書にある「楽園」

タイトル(書名)	章:節 聖句 [検索対象総数: 3 / 聖句等の総数 33250 <楽園>3個]	聖書Navi Active 393128091 (新共同訳) [検索語彙: 楽園]
S ルカによる福音書	23:43 するとイエスは、「はっきり言っておくが、あなたは今日わたしと一緒に楽園にいる」と言われた。	
S コリント信徒への手紙Ⅱ	12:4 彼は楽園にまで引き上げられ、人が口にするのを許されない、言い表しえない言葉を耳にしたのです。	
S ヨハネの黙示録	2:7 耳ある者は、“霊”が諸教会に告げることを聞くがよい。勝利を得る者には、神の楽園にある命の木の實を食べさせよう。』	

【参考】 聖書にある「天の天」

タイトル(書名)	章:節 聖句 [検索対象総数: 5 / 聖句等の総数 33250 <天の天>5個]	聖書Navi Active 393128091 (新共同訳) [検索語彙: 天の天]
K 申命記	10:14 見よ、天とその天の天も、地と地にあるすべてのものも、あなたの神、主のものである。 古代、天は複数の階層に分かれていると考えられた。→Ⅱコリ12:2	
K 列王記上	8:27 神は果たして地上にお住まいになるでしょうか。天も、天の天もあなたをお納めすることができません。わたしが建てたこの神殿など、なおふさわしくありません。 至上の天→詩編148:4 天の天よ 天の上にある水よ 主を讃美せよ。	
K 歴代誌下	2:5 しかし、この方のために神殿を建てる力が誰にありましょうか。天も、天の天もこの方をお納めすることができないからです。主のために神殿を建てようとするわたしは何者でしょうか。神殿はただ主の御前に香をたくためのものでしかありません。	
K 歴代誌下	6:18 神は果たして人間と共に地上にお住まいになるでしょうか。天も、天の天も、あなたをお納めすることができません。わたしが建てたこの神殿など、なおふさわしくありません。	
K 詩編	148:4 天の天よ／天の上にある水よ主を讃美せよ。	